

BAHASA INGGRIS UNTUK QSO

Oleh : Sunarto YBØUSJ

PENDAHULUAN

Seringkali seorang rekan amatir radio tidak mau melakukan kegiatan DX dengan alasan tidak menguasai bahasa Inggris. Itu penulis tidak dapat menyalahkan, karena mereka mungkin mengira bahwa untuk DXing diperlukan kecakapan berbahasa Inggris yang sempurna, mereka pasti belum tahu rahasianya, bahwa pada hakekatnya untuk DXing hanya diperlukan 15 kata bahasa Inggris, yaitu :

Angka :

One, Two, Three, Four, Five, Six, Seven, Eight, Nine

Katakata :

This, is, you, are, over, thank you

Misalnya ada stasiun DX yang melakukan panggilan umum :

“CQ DX .. CQ DX .. this is VK9LM calling DX and listening”

Masuk saja dengan menyebutkan callsign kita misalnya YCØUSJ. Dia akan memanggil kembali, misalnya : “YCØUSJ this is VK9LM you are five and nine, QSL ?”. Kita jawab misalnya : “QSL five and nine, you are five and seven, thank you .. 73”. Dia jawab lagi : “QSL five and seven .. thank you .. 73”

Begitu saja sudah cukup, sederhana saja bukan ?

Kita perlu ingat, bahwa suatu QSO dikatakan sempurna, bila kita dapat membaca callsignnya, dia bisa membaca callsign kita, kita bisa membaca report dia dan dia bisa membaca report kita dengan benar, itu saja. Nah untuk melakukan itu modalnya hanyalah 15 kata tersebut diatas.

Untuk menghafalkan 15 kata tersebut, seorang yang belum pernah sama sekali mendengar bahasa Inggris (belum pernah nonton TV, nonton film dan sebagainya) memerlukan waktu paling lama 1 minggu. Pada hal rekan amatir tingkat penggalang tentunya sudah pernah lulus ujian bahasa Inggris, karena salah satu mata ujian tingkat itu adalah bahasa Inggris, jadi 15 kata tersebut di atas pastilah sudah dikuasai. Jadi alasan tidak dapat berbahasa Inggris itu rasanya sulit untuk dapat diterima.

Kemungkinan mereka takut kedengaran rekan amatir lainnya dan takut diperolokolokkan. Kalau ini masalahnya, maka perlu disadari bahwa rekan yang memperolokolokkan itu perlu dianggap orang yang iri hati, yang dalam hatinya berkata “Mengapa dia berani DXing dan saya tidak, waah saya kalah nih !!!”. Jadi olokolokan

tersebut tidak perlu kita tanggap. Perlu disadari pula bahwa bahasa Inggris bukanlah bahasa kita, jadi tidak perlu malu untuk tidak fasih berbahasa Inggris.

Jadi sekali lagi, untuk DXing hanya diperlukan modal awal 15 kata, tidak lebih. Sekalipun andaikata seseorang masih “pelo” dalam mengucapkan angka, sehingga stasiun lawan tidak mengerti, tidak jadi soal, report dapat dilakukan dengan “menghitung”. Misalnya report 56, dapat diucapkan dengan menghitung “one, two, three, four, five . . . one, two, three, four, five, six “.

Apabila stasiun lawan tersebut menanyakan sesuatu dan kita tidak mengerti artinya, maka diperlukan tambahan modal untuk menjawabnya, ialah : “ I am sorry, my English is poor”. Tidak usah malu menjawab demikian, karena bahasa Inggris bagi mereka mungkin juga merupakan bahasa asing. Misalnya rekan amatir dari Jepang, dari Rusia atau Perancis, bahasa Inggris adalah bahasa asing juga. Jadi mereka itu sebenarnya sama saja pintarnya seperti kita.

Kunci berikutnya untuk berani memulai DXing adalah mencari stasiun dari negara yang tidak berbahasa Inggris, misalnya Jepang, Rusia, Perancis, Spanyol dan sebagainya. Kebanyakan dari mereka tidak banyak bertanyanya, mereka akan berbicara ringkas saja, sehingga tambahan modal tersebut di atas tidak perlu.

Mengawali praktek QSO dalam bahasa Inggris dengan mengikuti konteskontes internasional adalah langkah yang sangat efektif, QSO yang digunakan dalam kontes umumnya QSO singkat, hanya pemberian signal report 59 dan mungkin ada tambahan nomor urut atau tambahan beberapa angka sesuai aturan dalam kontes tersebut.

MEMBUKA PANGGILAN UMUM

Selanjutnya apabila kita akan melakukan panggilan umum, istilah Jakarta “*buka warung*”, maka sudah barang tentu diperlukan tambahan modal beberapa kalimat Inggris lagi.

Kunci berikutnya untuk dapat melakukan QSO dalam bahasa Inggris untuk setingkat lebih maju adalah “MENDENGARKAN”. Mendengarkan mereka berbicara, memperhatikan logat masing-masing bangsa dalam berbahasa Inggris, sampai kita benar-benar mengerti maksudnya. Setiap kelompok bangsa mempunyai logat yang khas dalam berbahasa Inggris, ini harus kita fahami terlebih dahulu. Hal ini akan menjadi sangat mudah apabila sebelumnya kita sudah melakukan kegiatan SWL. Belajar mengerti ini tidak kalah pentingnya dengan belajar bicara itu sendiri.

Nah sekarang, bagaimana kita melakukan panggilan umum. Sebelumnya sudah barang tentu kita terlebih dahulu memilih frekuensi yang menguntungkan. Kemudian kita check terlebih dahulu, kemungkinan frekuensi yang dipilih tadi sedang dipergunakan, dengan mengatakan :

Is this frequency in use, please ?

atau

Is this frequency occupied, please ?

Setelah yakin frekuensi nganggur, maka kita lakukan panggilan umum sebagai berikut misalnya :

**CQ DX .. CQ DX .. CQ DX this is YCØUSJ .. this is YCØUSJ .. YCØUSJ
calling DX and standing by**

Bila sudah ada stasiun DX yang masuk, misalnya JH1AAB, maka kita panggil, misalnya

JH1AAB this is YCØUSJ

Thank you very much for coming back to my call

Your report is 5 and 9

My name is NAR

I spell for you ..

November November .. Alpha Alpha .. Romeo Romeo

My QTH is Jakarta, the capital city of Indonesia

How copy ?

JH1AAB this is YCØUSJ, over

Setelah itu mereka akan menjawab dengan memberikan signal report dan informasi yang sama. Bila tidak ingin memperpanjang QSO, maka pembicaraan segera bisa ditutup dengan misalnya :

JH1AAB this YCØUSJ returning

Thank you very much OM Yoshi for the report 5 and 8

I will sent my QSL card via the bureau

Thank you very much for the nice QSO

My best wishes to you and your family

I hope, we can meet again in the near future

JH1AAB this is YCØUSJ .. 73 .. bye

Bila ingin memperpanjang QSO, kita dapat memberikan informasi mengenai working condition kita ialah perangkat, antena yang kita gunakan serta keadaan cuaca, misalnya :

JH1AAB this is YCØUSJ returning

thank you very much OM Yoshi for the report 5 and 8

my transceiver is ICOM IC735, running 100 watts PEP

my antenna is 3element Yagi, monobander, homebrew 20 meter high above the ground, beaming to your direction

the weather condition in Jakarta is fine

temperature is approximately 29 degree centigrade

how do you copy me ?

JH1AAB this is YCØUSJ, over

Kalimatkalimat tersebut di atas hanyalah sebagai contoh saja dan selanjutnya dapat dibuat variasi menurut selera masing-masing. Yang penting untuk diperhatikan disini adalah jangan terlampaui banyak pergantian transmisi. Seperti contoh di atas pergantian transmisi hanya 3 kali saja.

Untuk keperluan QSO, membuat kalimat yang ringkasringkas dan bentuknya sederhana akan lebih mudah, terhindar dari kemungkinan banyak kesalahan dan mudah pula dimengerti oleh lawan bicara. Perlu diingat bahwa lawan bicara anda mungkin kurang menguasai bahasa Inggris.

Kalimatkalimat tersebut di atas tidak usah dihafalkan, buat saja catatan dan tempelkan di atas pesawat. Setiap kali QSO tinggal membacanya dan tidak usah berfikir banyak, sebab banyak berfikir akan membikin orang grogi.

Apabila mereka menanyakan :

What is your QSL information ?

Maka yang dimaksud adalah alamat kita dan kita bisa menjawab dengan misalnya

My QSL info is PO BOX 60 KBYB, Jakarta 12120

Bila alamat kita terlampaui panjang dan sudah ada dalam callbook internasional, maka dapat kita jawab secara ringkas :

I am OK in the callbook

Bila dia menanyakan :

What is your working condition ?

Maka yang dimaksud adalah tentang transceiver yang kita gunakan, outputnya, amplifier yang kita gunakan, jenis antenanya dan berapa tingginya.

Apabila terdapat banyak gangguan QRM atau QRN, sehingga signal report kita tidak terbaca, maka kadangkala stasiun DX tersebut mengatakan :

Please count your report

Ini dimaksudkan bahwa kita harus memberikan report sekali lagi dengan jalan menghitung, misalnya :

One, two, three, four, five ... one, two, three

Kadangkadang signal report diberikan dengan tanpa membaca jarum meter (memang memberikan signal report tidak harus membaca meter), kemudian stasiun DX itu mengatakan :

Please give my exact report

Itu adalah suatu permintaan pemberian report atas dasar pembacaan jarum meter.

Untuk ucapan selamat pagi, siang dan sebagainya digunakan good morning, good afternoon dan sebagainya.

Yang perlu diingat bahwa istilah *good evening* digunakan bila bertemu diwaktu malam dan istilah *good night* hanya dipergunakan untuk perpisahan, walaupun masih sore.

Seringkali stasiun DX, khususnya stasiun yang langka atau stasiun DXpedition mempunyai QSL manager, ialah orang yang mengurus QSL card untuk stasiun itu. Misalnya XU8DX mempunyai QSL manager JA1NUT. Bila ada yang bertanya :

Who is your QSL manager ?

Maka dia akan menjawab dengan :

My QSL manager is JA1NUT

Seringkali pula stasiun DXpedition mempunyai callsign garis miring, misalnya VK9Y/DF3AC, dia mungkin mengatakan :

Please QSL to my home call

Artinya ia menghendaki QSL card kita dikirimkan kepada callsignnya yang asli, ialah DF3AC (ke Jerman sana tentunya)

Apabila ia mengatakan :

Please QSL direct with two green stamps

Maka yang dimaksud adalah agar kita mengirim QSL card kita lewat pos langsung (tidak lewat biro) dan disertai dua lembar uang satu dollaran (untuk mengirimkan balasan). Biasanya rekan amatir kalau mengirimkan greenstamp dibungkus kertas grenjeng atau kertas karbon, agar aman.

Demikianlah, rasanya sudah cukup banyak modal untuk dapat melakukan DX dengan baik. Namun apabila modal tersebut dipandang masih kurang mencukupi, maka berikut ini kami sajikan kalimatkalimat yang biasa digunakan dalam QSO.

DAFTAR KALIMAT

- Station with Papa Juliet, please come again
Station dengan Papa Juliet, silahkan memanggil kembali
- Please give me another call
Mohon memanggil lagi
- Please repeat your callsign slowly several times
Mohon diulangi call anda perlahan-lahan beberapa kali
- I did not get your callsign
Saya belum dapat menangkap callsign anda
- I can not copy you at the moment
Saya sampai saat ini belum mengkopi callsign anda
- Thank you very much for your call
Terimakasih atas panggilan anda
- It is very nice to meet you for the first time
Senang jumpa anda pada pertemuan perdana ini
- I am very happy to meet you again
Saya sangat senang dapat berjumpa dengan anda lagi
- I think we have met before
Rasanya kita sudah pernah jumpa
- no problem to copy you
tanpa kesulitan mengkopi anda
- you are twenty dB over S nine
anda 20 dB diatas S sembilan
- you are coming in like a local station
anda seperti stasiun lokal saja
- I did not watch my indicator
Saya tidak sempat memperhatikan indikator
- I will give you the report on the next transmission
Saya akan berikan report pada transmisi berikutnya
- What is my report ?
Berapa report saya

- I did not get my report ?
Saya belum dapat menkopi report saya
- Please repeat my report
Mohon diulangi report saya
- My name is SUNARTO
Nama saya SUNARTO
- My nick name is NAR
Nama panggilan saya sehari-hari adalah NAR
- I will spell you my name phonetically
Saya akan mengeja nama saya
- How do you spell your city name ?
Bagaimana mengeja nama kota anda ?
- My QTH is Jakarta
QTH saya Jakarta
- It is the capital city of Indonesia
Ibu kota Indonesia
- I live 30 kilometer south of Solo
Saya tinggal 30 kilometer di selatan Solo
- Solo is located in the central part of Java Island
Solo terletak di tengah-tengah Pulau Jawa
- Prapat is a very nice place in Sumatera Island
Prapat adalah tempat yang indah di Pulau Sumatera
- This is not my permanent QTH
Ini bukan QTH saya yang tetap
- I live near the Lake Singkarak
Saya tinggal di dekat Danau Singkarak
- Kalimantan is the biggest island of Indonesia
Kalimantan adalah pulau terbesar di Indonesia
- Pontianak is located on the equator
Pontianak terletak di katulistiwa
- Sorong is in the ITU zone 53
Sorong terletak di zone ITU 53
- My transceiver is fully transistorized
Tranceiver saya menggunakan transistor penuh
- I am using a desk microphone

Saya menggunakan meikrophone duduk

- I built my antenna myself
Saya buat antena sendiri
- My antenna is a dipole
Antena saya dipole
- It is 21 metres long
Panjangnya 21 meter
- My antenna is twenty metres high above the ground
Tinggi antena saya duapuluh meter dari atas tanah
- I cannot rotate my antenna
Saya tidak dapat memutar antena saya
- I will turn my antenna in your direction
Saya akan memutar antena saya ke arah anda
- The antenna is pointing south
Antenanya menghadap ke selatan
- My antenna is not properly tuned
Antena saya tidak ditune dengan baik
- My tower is a free standing tower
Tower saya adalah tower berdiri sendiri
- The temperature is about twenty nine degree centigrade
Suhu kurang lebih duapuluh sembilan derajat
- Stand by one moment, please !
Silahkan stand by sebentar !
- The frequency is occupied
Frekuensi sedang dipergunakan
- Do you work on forty meter, CW ?
Apakah anda mau bekerja pada 40 meter, CW ?
- Could you QSY to 7.005 (seven decimal zero zero five) ?
Dapatkah anda QSY ke 7.005 ?
- I will call you on CW on this frequency
Saya akan panggil anda dengan CW pada frekuensi ini
- Could you QSY five kc up ?
Apakah anda dapat QSY lima kc ke atas ?
- They work split
Mereka bekerja split (frekuensi TX dan RX berbeda)

- Could you make a sked for me with YBØAY ?
Dapatkah anda mengatur sked saya dengan YBØAY ?
 - My local friend is on the frequency
Teman saya ada di frekuensi (ini)
 - You have a good audio quality
Kualitas audio anda bagus
 - Your signal is distorted
Signal anda mengalami distorsi
 - Your transmitting frequency is shifting
Frekuensi transmisi anda bergeser
 - I must work with him on the long path
Saya harus bekerja dengannya dengan long path
-
- Are you active in contests ?
Apakah anda aktif mengikuti konteskontes
 - I am not participating in this contest
Saya tidak mengikuti kontes ini
 - Do you collect awards ?
Apakah anda mengumpulkan nugraha
 - How many countries have you worked ?
Sudah memperoleh berapa country ?
 - I would be very happy to receive your QSL
Saya akan sangat senang menerina QSL anda
 - Please send me you QSL for my DXCC
Mohon anda kirim QSL untuk DXCC saya
 - Thank you very much for a very enjoyable QSO
Terimakasih banyak atas QSO yang menyenangkan ini
 - I wish you good health and succes
Mudahmudahan anda sehatsehat selalu dan sukses
 - Please pass on my best regards to your family
Sampaikan salam saya kepada keluarga (anda)

WISHING YOU ALL THE BEST, GOOD LUCK AND MANY DX

Jakarta, Februari 1991